



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 February 2005

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа III (Транспортное право)
Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 18–28 апреля 2005 года

Аннотированная предварительная повестка дня

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гватемала, Германия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сербия и Черногория, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.



2. Кроме того, государства, не являющиеся членами Комиссии, а также соответствующие межправительственные организации и международные неправительственные организации могут быть приглашены принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей. В соответствии с установившейся практикой ЮНСИТРАЛ делегации наблюдателей могут активно участвовать в обсуждениях, ведущих к выработке решений, которые принимаются консенсусом.

III. Примечания к пунктам повестки дня

Пункт 1. Открытие сессии и расписание заседаний

3. Пятнадцатая сессия Рабочей группы будет проведена 18–28 апреля 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., за исключением понедельника, 18 апреля 2005 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 30 мин. Для рассмотрения пунктов повестки дня на этой сессии будет выделено семь с половиной рабочих дней. Предполагается, что Рабочая группа проведет обсуждения по существу пунктов повестки дня в течение первых 15 заседаний (т.е. с понедельника, 18 апреля, и до утреннего заседания в среду, 27 апреля, включительно). На вторую половину дня в среду, 27 апреля, официальных заседаний не запланировано, с тем чтобы выделить время на подготовку проекта доклада о работе данной сессии, который будет представлен на утверждение на семнадцатом и восемнадцатом заседаниях Рабочей группы в четверг, 28 апреля 2005 года.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

4. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов

а) Предыдущие обсуждения Рабочей группы

5. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия рассмотрела предложение о включении в свою программу работы обзора существующей практики и законодательства в области международной морской перевозки грузов в целях установления необходимости в единообразных правилах в областях, в которых таких правил не существует, и достижения большей унификации законов¹.

6. На той же сессии Комиссии было сообщено, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы в отношении различных вопросов. Эти пробелы представляют собой препятствие на пути свободного потока товаров и повышают стоимость сделок. Все более широкое использование электронных средств связи в области перевозки грузов еще более усугубляет последствия этих фрагментарных и различных законов, а также вызывает необходимость разработки единообразных

положений по вопросам, конкретно связанным с использованием новых технологий².

7. На той же сессии Комиссия также постановила, что Секретариат должен провести сбор информации, соображений и мнений по проблемам, возникающим на практике, и возможным решениям этих проблем, что позволит ему впоследствии представить Комиссии соответствующий доклад. Было решено, что такой сбор информации должен проводиться на широкой основе и должен охватывать, помимо правительств, международные организации, представляющие коммерческие секторы, участвующие в морской перевозке грузов, такие как Международный морской комитет (ММК), Международная торговая палата (МТП), Международный союз морского страхования (МСМС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международная палата судоходства (МПС) и Международная ассоциация портов и гаваней³.

8. На своей тридцать первой сессии в 1998 году Комиссия заслушала сделанное от имени ММК заявление о том, что он с признательностью принимает приглашение сотрудничать с Секретариатом в изучении мнений секторов, участвующих в международной перевозке грузов, и в подготовке анализа этой информации⁴.

9. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году от имени ММК было сообщено, что одной из рабочих групп ММК было поручено подготовить исследование по широкому кругу вопросов международного транспортного права в целях определения тех областей, в которых соответствующим секторам требуется унификация или согласование⁵.

10. На той же сессии было также сообщено о том, что эта рабочая группа ММК направила всем организациям – членам ММК вопросник, охватывающий многочисленные правовые системы. ММК намеревался после получения ответов на вопросник создать международный подкомитет с целью анализа данных и отыскания основы для дальнейшей работы в направлении согласования права в области международной перевозки грузов. Комиссия получила заверения в том, что ММК предоставит свою помощь в подготовке универсально приемлемого инструмента согласования⁶.

11. На тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/476), в котором был изложен ход работы, проводимой ММК в сотрудничестве с Секретариатом. Комиссия также заслушала сделанное от имени ММК устное сообщение о том, что рабочая группа ММК в сотрудничестве с Секретариатом приступила к проведению исследования, основанного на упомянутом вопроснике. Было также отмечено, что одновременно был проведен ряд совещаний за круглым столом для обсуждения аспектов будущей работы с международными организациями, представляющими различные секторы. На этих совещаниях были продемонстрированы дальнейшая поддержка и заинтересованность таких секторов в осуществлении проекта.

12. В контексте тридцать третьей сессии Комиссии в 2000 году 6 июля 2000 года в Нью-Йорке был проведен коллоквиум по транспортному праву, совместно организованный Секретариатом и ММК. Цель коллоквиума состояла в обобщении идей и заключений экспертов по проблемам, возникающим в

процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, с изложением таких вопросов в области транспортного права, в отношении которых Комиссия, возможно, пожелает предпринять будущую работу и, по возможности, предложить новые решения. В ходе этого коллоквиума большинство ораторов признали, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы по таким вопросам, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами в отношениях между продавцом и покупателем товаров, а также правовое положение субъектов, предоставляющих финансирование одной из сторон договора перевозки. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что в результате изменений, обусловленных развитием смешанных перевозок и использованием электронной торговли, режим транспортного права нуждается в реформировании, с тем чтобы обеспечить регулирование всех договоров перевозки независимо от того, применяются ли они к одному или нескольким видам транспорта и был ли заключен договор в электронной или письменной форме.

13. На тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/497), подготовленный по просьбе Комиссии. В этом докладе были обобщены соображения и предложения, явившиеся результатом проведенных до настоящего времени обсуждений в Международном подкомитете ММК. Цель этого доклада состояла в том, чтобы дать Комиссии возможность оценить направленность и охват возможных решений и принять решение по вопросу о путях дальнейшей работы. Затронутые в докладе вопросы, которые необходимо будет рассмотреть в будущем документе, включали следующее: сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя, транспортные документы, фрахт, сдача грузополучателю, право сторон, имеющих интерес в грузе, распоряжаться грузом в ходе перевозки, передача прав на груз, сторона, имеющая право предъявлять иск к перевозчику, а также исковая давность для исков к перевозчику.

14. В докладе отмечалось, что консультации, проводимые Секретариатом во исполнение мандата, сформулированного для него Комиссией в 1996 году, свидетельствуют о том, что можно приступить к плодотворной работе над международным документом, возможно, имеющим характер международного договора, который обеспечил бы модернизацию норм права, регулирующих перевозку, с учетом последних технологических достижений, включая электронную торговлю, и устранил бы выявленные Комиссией правовые трудности, возникающие в процессе международной морской перевозки грузов.

15. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия приняла решение поручить осуществление этого проекта Рабочей группе по транспортному праву. Что касается охвата этой работы, то после некоторых обсуждений Комиссия приняла решение о том, что рабочий документ, который будет представлен Рабочей группе, должен включать вопросы ответственности. Комиссия также решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт; вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения

также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций, и в зависимости от результатов этого изучения рекомендовать Комиссии надлежащим образом расширить мандат Рабочей группы. Было указано, что следует также тщательно учитывать решения, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Было также решено, что эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, участвующими в деятельности в области транспортного права (такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) и другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Организация американских государств (ОАГ)), а также с международными неправительственными организациями⁷.

16. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия отметила, что Рабочая группа с учетом мандата, предоставленного ей Комиссией⁸ (и в частности с учетом того факта, что Комиссия решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт, но вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций), пришла к мнению, что было бы желательно включить в круг ее ведения обсуждение операций по перевозке "от двери до двери" и для целей регулирования этих операций разработать такой режим, который позволил бы устранять любые коллизии между проектом документа и положениями договоров, регулирующих наземную перевозку, в случаях, когда морская перевозка дополняется одним или несколькими сегментами наземной перевозки (обсуждения Рабочей группой вопроса о сфере применения проекта документа см. A/CN.9/510, пункты 26–32). Отмечалось также, что Рабочая группа сочла, что ей было бы полезно продолжить обсуждение проекта документа исходя из предварительной рабочей предпосылки, что он будет охватывать операции по перевозке грузов "от двери до двери". Соответственно Рабочая группа просила Комиссию одобрить такой подход (A/CN.9/510, пункт 32). В отношении сферы применения проекта документа ряд делегаций решительно поддерживали рабочую предпосылку, что сфера действия проекта документа должна охватывать транспортные операции "от двери до двери". Было указано, что согласование правового режима, регулирующего перевозки "от двери до двери", является практической необходимостью ввиду значительного и увеличивающегося числа практических ситуаций, когда перевозка (в частности, перевозка контейнерных грузов) осуществляется по контрактам "от двери до двери". Хотя не было высказано никаких возражений в отношении такой расширенной сферы применения проекта документа, было высказано получившее общую поддержку мнение о том, что для продолжения обсуждений Рабочей группе следует заручиться участием таких международных организаций, как Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная организация по международному железнодорожному транспорту (МОМЖТ) и другие международные организации, занимающиеся вопросами наземных перевозок. Рабочей группе было предложено рассмотреть риски, связанные с распространением действия правил, регулирующих морские перевозки, на наземные перевозки, и принять во внимание при разработке

проекта документа конкретные потребности наземных перевозок. Комиссия просила также государства—члены и государства, представленные наблюдателями, включать в состав делегаций, участвующих в обсуждениях в Рабочей группе, специалистов по вопросам наземного транспорта. Комиссия просила также Рабочую группу III (Транспортное право) и Рабочую группу IV (Электронная торговля) обеспечить координацию работы по вопросам нематериальных транспортных документов. Хотя в целом было решено, что проект документа должен обеспечивать надлежащие механизмы для избежания возможных коллизий между проектом документа и другими многосторонними документами (в частности, документами, которые содержат императивные нормы, применимые в отношении наземных перевозок), было высказано мнение о том, что избежание таких коллизий не является достаточным условием для гарантирования широкой приемлемости проекта документа, если в материально—правовых положениях проекта документа не будут установлены приемлемые правила в отношении как морских, так и наземных перевозок. Рабочей группе было предложено изучить возможность включения в проект документа отдельных, однако взаимосвязанных сводов норм (некоторые из которых могут иметь факультативный характер) в отношении морских и дорожных перевозок. После обсуждения Комиссия одобрила рабочую предпосылку, что проект документа будет охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально—правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"⁹.

17. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила масштабность проекта, осуществляемого Рабочей группой, и дала высокую оценку достигнутым результатам. Было выражено получившее широкую поддержку мнение о том, что после недавнего завершения первого чтения проекта документа по транспортному праву Рабочая группа перешла к особенно трудному этапу своей работы. Комиссия отметила, что еще предстоит обсудить большое число спорных вопросов в отношении сферы применения и отдельных положений проекта документа. Дальнейший прогресс потребует поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае. Было выражено мнение, что подготовка документа, охватывающего перевозки "от двери до двери", была бы возможной на основе компромисса, в рамках которого регулировались бы вопросы унифицированной ответственности, выбора государства суда и согласованных договорных решений, но не затрагивались бы вопросы исков к исполняющим сторонам наземной перевозки. Было также указано, что важнейшее значение для достижения целей документа имеет привлечение к участию в его выработке кругов, занимающихся наземными дорожными и железнодорожными перевозками. Было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует продолжить изучение возможности придания структуре предлагаемого документа большей гибкости, с тем чтобы предоставить государствам право соглашаться, по своему выбору, на применение всего режима "от двери до двери" или его части. Комиссия отметила также, что по причине трудностей, с которыми сталкивается Рабочая группа при подготовке проекта документа, ей пришлось провести свою одиннадцатую сессию

продолжительностью в две недели, в результате чего было использовано дополнительное конференционное время, высвобожденное Рабочей группой I, которая завершила свою работу по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на своей пятой сессии в сентябре 2002 года. Председатель Рабочей группы III подтвердил, что для достижения прогресса в подготовке проекта документа в приемлемые сроки Рабочей группе нужно будет и далее проводить сессии продолжительностью в две недели. После обсуждения Комиссия разрешила Рабочей группе III, в порядке исключения, провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая. Было достигнуто согласие о том, что ситуацию Рабочей группы в этом отношении будет необходимо вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Рабочей группе было предложено прилагать всяческие усилия для оперативного завершения своей работы и с этой целью использовать любую возможность для проведения межсессионных консультаций, в том числе с помощью электронной почты. В то же время Комиссия признала, что количество подлежащих обсуждению вопросов и необходимость одновременного обсуждения многих из них являются веским доводом в пользу проведения полноценных заседаний Рабочей группы¹⁰.

18. На своей тридцать седьмой сессии в 2004 году по причинам, отмеченным Комиссией на ее тридцать шестой сессии в 2003 году¹¹, она решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности), которая, как ожидается, не будет проводить совещаний во второй половине 2004 года и в 2005 году¹².

19. На той же сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях (A/CN.9/544 и A/CN.9/552, соответственно). Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия вновь отметила масштабность проекта и трудности, возникающие в процессе подготовки проекта документа, в частности при рассмотрении спорных вопросов, которые по-прежнему остаются открытыми и требуют поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае¹³.

20. Комиссия была информирована о том, что на своих двенадцатой и тринадцатой сессиях Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа во втором чтении и достигла определенного прогресса в решении ряда таких трудных вопросов, как сфера применения документа и ключевые положения об ответственности. Комиссия была также информирована о том, что в целях ускорения обмена мнениями, формулирования предложений и достижения консенсуса в ходе подготовки к рассмотрению проекта документа в третьем и последнем чтении ряд делегаций, участвовавших в работе тринадцатой сессии Рабочей группы, выступили с инициативой создания неофициальной консультативной группы для продолжения обсуждений в период между сессиями Группы¹⁴.

21. Комиссия поддержала усилия Рабочей группы по ускорению хода ее работы над таким сложным проектом. По вопросу о возможных сроках завершения

подготовки проекта документа ряд выступавших высказали мнение о том, что было бы желательно завершить рассмотрение проекта документа в третьем чтении в целях его принятия Комиссией в 2006 году. В то же время ряд выступавших высказали также мнение о том, что важнейшей задачей при подготовке проекта документа следует считать обеспечение высокого качества. Достижение этой цели не должно быть поставлено под угрозу в результате поспешного обсуждения важных вопросов, которые еще только предстоит решить. После обсуждения Комиссия решила, что 2006 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения этого проекта, но что вопрос об установлении предельного срока завершения работы над этим проектом должен быть вновь рассмотрен на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году¹⁵.

22. На своей четырнадцатой сессии (см. A/CN.9/572) Рабочая группа продолжила рассмотрение положений проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/WP.32). Рабочая группа обсудила проект статьи 14, основания ответственности, и вопросы свободы договора (проекты статей 1, 2, 88 и 89), включая такие вопросы, как сфера применения, третьи стороны и соглашения о морских линейных перевозках (СМЛП). Рабочая группа рассмотрела также главу 15, касающуюся юрисдикции, и главу 16, посвященную арбитражному разбирательству.

23. Предполагается, что в течение первой недели своей пятнадцатой сессии Рабочая группа вначале продолжит обсуждение вопроса о свободе договора, включая СМЛП и сферу применения, а затем рассмотрит вопросы юрисдикции и арбитражного разбирательства. После этого Рабочая группа обсудит, в указанном ниже порядке, вопросы, касающиеся электронной торговли, транспортных документов, права распоряжаться грузом и передачи прав.

b) Документация для пятнадцатой сессии

24. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться записка, подготовленная Секретариатом и содержащая первый пересмотренный вариант проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов (A/CN.9/WG.III/WP.32), которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для дальнейшей работы.

25. Кроме того, Рабочей группе будет представлен предлагаемый промежуточный вариант статей проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, которые были рассмотрены в ходе двенадцатой сессии (A/CN.9/WG.III/WP.36) (проект статьи 1(e), определения "морской исполняющей стороны" и "неморской исполняющей стороны", и проекты статей 18(2), 1(a), 2, 14, 13 и 15) и тринадцатой сессии (A/CN.9/WG.III/WP.39) (проекты статей 15, 16, 2 бис, 17–32 плюс проект статьи 13 бис и глава 9). Кроме того, на рассмотрении Рабочей группы будут находиться положения о сфере применения, представленные на рассмотрение Рабочей группы неофициальной редакционной группой в ходе четырнадцатой сессии, вместе с несколько пересмотренным комментарием (A/CN.9/WG.III/WP.44), записка Секретариата об арбитражном разбирательстве, запрошенная Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии (A/CN.9/WG.III/WP.45), и пересмотренные положения в отношении арбитражного разбирательства и юрисдикции (A/CN.9/WG.III/

WP.46), разработанные с учетом результатов обсуждений на ее четырнадцатой сессии.

26. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org), наряду с ранее опубликованной Секретариатом в связи с данным проектом документацией, которая содержит дополнительную информацию о ходе осуществления этого проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой–тридцать седьмой сессий (A/51/17 и A/53/17–A/59/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой–четырнадцатой сессий (A/CN.9/510, 525, 526, 544, 552 и 572); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой–четырнадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/ WP.20–42).

Пункт 5. Другие вопросы

27. Шестнадцатую сессию Рабочей группы запланировано провести в Венском международном центре с 28 ноября по 9 декабря 2005 года.

Пункт 6. Утверждение доклада

28. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления Комиссии на ее тридцать восьмой сессии (которую в настоящее время планируется провести в Вене с 4 по 15 июля 2005 года).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 210.*

² Там же.

³ Там же, пункт 215.

⁴ Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 264.*

⁵ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 413.*

⁶ Там же, пункт 415.

⁷ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17), пункт 345.*

⁸ Там же.

⁹ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), пункты 223 и 224.*

¹⁰ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункты 207 и 208.*

¹¹ Там же, пункт 272.

¹² Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17), пункты 132 и 133.*

¹³ Там же, пункты 63 и 64.

¹⁴ Там же, пункт 65.

¹⁵ Там же, пункт 66.